



الشارع فن : دار باش حامية
40 نهج كتاب الوزير
المدينة العتيقة بتونس - 1000 تونس
www.larttrue.com

الشارع فن
L'ART RUE
مختبر للفضاءات الفنية
FABRIQUE D'ESPACES ARTISTIQUES

إقامة فنية

الميعاد

EL
MIAD

CHANTIER EN COURS
PAR

LE COLLECTIF

بلا عنوان

دار باش حامية
لمدينة تونس

DAR BACH HAMB
MEDINA DE TUNIS



SAMEDI
11 MAI 2019
À 21:30

السبت
11 ماي 2019،
على الساعة
21:30

L'ASSOCIATION L'ART RUE

est une fabrique d'espaces artistiques.

L'Art Rue est une association tunisienne à but non lucratif. Née en 2006 à Tunis, l'association a été créée pour démocratiser l'art dans l'espace public amenant des créations artistiques à proximité des populations. Elle s'inscrit dans une démarche de travail collectif en expérimentant la cohésion, l'inclusion et le développement social par l'art et en développant une analyse critique et des propositions artistiques autour des relations entre art, société, patrimoine, mémoire, territoire, citoyenneté et politique. L'Art Rue offre un contrepoids positif à la discrimination, aux inégalités, aux abus de pouvoir offrant une voix aux minorités en abordant des thèmes liés aux droits humains, aux droits des enfants et aux libertés fondamentales... Notre mission est d'innover par l'Art, la culture et l'éducation pour le changement social. Avec des projets intelligents aux bons endroits (et en co-création), nous travaillons pour des sociétés plus ouvertes.

Les activités de L'Art Rue se répartissent en 5 programmes :

- Résidences artistiques ● Art et éducation ● Débat, réflexion, formation
- Accueil et programmation ● Dream City, festival d'Art dans la cité

Contact L'Art Rue : Tél.: (+216) 29 212 775
communication.larttrue@gmail.com

Association L'Art Rue, 40, rue Kouttab Louzir, 1000 Tunis médina - Tél.: (+216) 71 323 315 / (+216) 29 212 775

f Association L'Art Rue i associationlartrue

www.larttrue.com

L'association L'Art Rue est soutenue par la Fondation DROSOS,
[en partie] par l'OPEN SOCIETY FOUNDATIONS et par MIMETA

drosos (...)

OPEN SOCIETY
FOUNDATIONS
المكتب الإقليمي العربي

mimeta

Ce projet est soutenu par Tfanen - Tunisie Créative, un projet d'appui au renforcement du secteur culturel, financé par l'Union européenne dans le cadre du Programme d'Appui au Secteur de la Culture en Tunisie (PACT) du Ministère des affaires culturelles. Le projet est une collaboration du réseau EUNIC (Instituts Culturels Nationaux de l'Union Européenne), mis en œuvre par le British Council.



إسم المجموعة جا في قالب غلطة، رغم أذاكا يعكس ها الإسم رغبة أفرادو في التجوال في فروع الفنون و الخبرات و العوالم، بلا أدريسة، بلا عناوين، و في كل بلاصة.

C'est un accident. Pourtant ce nom reflète notre intention de déambuler, d'être mobile, de demeurer sans adresse, appartenant à partout et à nulle part.

باش نعملو مجموعة كان لازمنا نخلقوا بلاصة تلمنا، نبنوها، نعيشوها و نعيش فينا. في وسط ها الشانطي فهمنا الي يعجبنا التجارب و الخدمة مع بعضنا و أننا نخليو هلبلاصة الي بنيناها للي مبعدنا.

Pour faire collectif, il a fallu habiter un espace, le concevoir et le bâtir. Cette dynamique de chantier a affirmé notre volonté d'expérimenter, de partager et de pérenniser un lieu.

تكونت مجموعة بلا عنوان ماعندهاش برشة، تلم أفراد يحبوا يلموا المهارات و الطاقات الي عند كل واحد فيهم في أعمال و تجارب مشتركة.

Né en 2019, le collectif بلا عنوان est la rencontre de plusieurs individus partageant la même envie de rassembler des énergies et des compétences autour d'une dynamique commune.

جات الفكرة من خدمة باش نحاولو نخلقوا فيها بلاصة في الشارع وبن انجموا نحكيوا، الفكرة لمتنا و خلالتنا نخدموا الأرضية و العلاقة الي تجمعننا.

Le collectif s'est réuni autour d'une proposition artistique. Ce chantier qui va questionner l'espace de la parole publique dans la rue est devenu le prétexte pour l'émergence d'une dynamique de groupe et la mise en place de moyens humains et techniques cohérents.

نحبوا نحاولوا نصنعوا بلايص و أدوات صغيرة للناس و المجموعات، تسهل علاهم حياتهم و تقربهم .. همنا في هذا الكل موش كان النتيجة الي باش نوصلوها أما الثنية الي ناخذوها، بلا تسلط و لا تراتبية، ثنية تنجم تخلق عادات و علاقات جديدة خارج المنظومات السائدة.

Nous voulons questionner la place de l'individu dans le territoire, ces usages, les problèmes et les libertés qui s'y missent, permettre de nouvelles formes sociales, horizontales et accessibles à tous, sans séparations ni hiérarchies. Mais ce n'est pas seulement dans le résultat que notre intérêt réside, c'est surtout dans le processus généré et dans les nouveaux comportements qu'il engendre.

يستضيف الشارع فن منذ سنة 2016 على الأقل 5 إقامات فنية كل سنة من أجل دعم الإبداع في تونس. تمكن الشارع فن، بفضل دعم Tfanen-Tunisie Créative، من تحقيق هذه الإقامة. L'art Rue accueille depuis 2016 au moins 5 résidences artistiques chaque année afin de soutenir la création tunisienne. Grâce au soutien de Tfanen-Tunisie Créative, l'Art Rue a pu accueillir cette résidence.